

Uth. M. den 5 December; ^{gulerad}
m. d. sammanträdde uti ^{8. Dec. 1906}
Magistraten i Göteborg stad ^{E. Ohlman.}
öfver behandlingen af politiska
och politiskberättelser, samt
juridiskadomarna i utskottet, samt
i. f. politiskadomarna om
Morgens och om Kvällen.
Protokoll fördes af an-
derordnings notis.

§ 1.
Protokoll fördes af 3 inkom-
mande december intågades till
gästning.

§ 2.
U. m. d. af Stadskollegiet
Adolf Westberg fördes en af
första Stadskollegiet kassören.
U. m. d. af Stadskollegiet kassören
en af Stadskollegiet kassören
rapport, således.

[Sign. A. & B.]
U. m. d. af Stadskollegiet kassören
rapport, således. U. m. d. af Stadskollegiet kassören
rapport, således. U. m. d. af Stadskollegiet kassören

saunt eda, trädgårdsmästaren
M. M. Schoskoff, hvarvid
personligen

Eda tillägningsmannen
Pohjonen vidga eda ge honom
gjorda anmälningar, hvarvid eda
i saken och kunde denne
vide bereda det angifna och
förhållandet.

Stadsförelägenheten gränsar
na eda snittet vid hvarligt
vite förhållanden så användas för
använda liden till förvarings-
rum för födoämnen, där och
vidan harvid användas
stadsförelägenheten till skerms
användning om arande för skas
stannande kända, vilka för
go uppträda, men äga öfver-
läge till pågående
ochlag.

Uppså till tillägningsmannen
ärende i öfvergående och
präpar rättsvit, i anseende till
till hvar; saken inkommit för
slutliga eda, trädgårdsmästaren
M. M. Schoskoff så vid honom

TE STADSLÄKAREN

HELSINGFORS.

27 November 1906.

St. 83.

Ans. 28/11 06

Sign. S.

Till Magistraten i Helsingfors.

Till Magistraten får undertecknad härmed öfversända synein-
strumentet öfver en af tillsyningsman A. Johansson den 20 novem-
ber anställd syn å trädgårdsmästar M. M. Schoskoffs villalägenhet
Taipale N:o 2 A., hvarvid iaktogs, att i ett högeligen bristfäll-
ligt och osnyggt lider förvarades ett större antal öppna tunnor
innehållande surkål, och får jag med anledning häraf anhålla, att
Magistraten ville förbjuda all vidare användning af ifrågavarande
lider till förvaringsrum för födoämnen af hvad slag det vara
må.

Vilho. Luukkainen

vatten
ga om
per direkt
Luukkainen

Lign. B.

Hid af underskrevet, i närvaro af
huvudstadsläkaren professor T. Thorsen,
t. f. förordanden för H. f. stads läka-
reriium för sanitära undersökningar
Magister K. H. Järvinen, och extra till-
syningsmannen J. Hassel, väckt såd syn
i trädgårdsområdet. H. H. Thorsen vill H.
2. Färsalo (Talo) iakttag följande.

ett ett större liden eller källare
som till mer än hälften af sin
längd är ingräfd i en bakslutning
består sig i ett ytterst dåligt skick,
tak och endel af väggarna är upp-
förda af vrakbräder, den i marken
ingräfda delen af väggarna af s. k. sub-
ter sten, i golvet finnes här och där
kastade träplank- och brädstumpar
emellan dessa ett ganska djupt lager
af mjukt spillning liknande illaluktande
massa, oöfver detta var kastat litet
trögströ. Marken omkring liden är i
höggrad förorenad af delvis munniska
recrementer och annan oränlighet, denna
af ett större upplag hästspilling som
sträckt sig långt in på det fallfärdiga
taket. I liden förvarades vid synstället
ett 53 större öppnarkärl fylld med skräp,
uppgående enligt uppgift till fem tusen
funt. Vid regnväder genomsläpper det
bristfälliga taket en mängd med vatten
förorenad af den i taket befintliga or-
änligheten och som då med droppar dräneras
i de öppna smältkärl. Thorsen

har flere gænger blifet udsmanet
ikke anvende. afvænnende liden
forvaring, men for fødselmen.

Helsingfors den 20. November
A. Johansen

Sign.

P. P. P.

Esiteltiin

Palvelija Olga Elisabet P.

Esille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ta aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *raittiuskaksi*
tulee;

~~Ennen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
n, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa työt, myöntä-
mistä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mään hakijalle hakijan asiainhoidon ilmoitettiin. Merkittiin.~~

enade

tiebo-

Wester-

Lydan-

i 53

lyva-

ebolag

ole

lution

enade-

i31-

del

ar af

17,5

angli-

be-

et i

ingor-

Magistraten, som finner den tillernade *Tullbyggnaden* icke
stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
1895, pröfvar skäligt *den* inlemnade ritningen fastställa att lända till efterrättelse
öfverande af derä angifna *byggnadsföretag*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvarterda exemplaret af
ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Mot åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att
det af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
den 3 Maj 1895 bör ega rum, *grundmuren till de tillernade eldstad* blifvit upp-
lätt innan själva eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som
den fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För
varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
det väl upptorkas *innan* de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
i Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behöfver upplå-
tas, förbehålls.

made
tiebo-
Wester-
lydan-
i 1 53
liva-
eholaf
ble
lution
ffnads-
181-
a del
ar af
17,5
angif
n be-
get i
ninger



C.

År 1906 den 1 november värkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på ålön fjörd innehållen af Aktiebolaget Karamell- chokolad- och marmeladfabriken Westerlund & O:o, sådan syn å Helsingfors stad underlydande villatomten N:o 59 Laipale, som iöfverskrifves i § 53 uti den iöfver ströden följande byggnadsordning; närvarande öfverlämnas ärendet af tomten nämnda aktiebolag genom ombud byggnadsritaren Karl Källberg.

Vid iöfverläggningen förelades synemännen en iöfver ändamålet i anseende exemplar upprättad ritning afvensom i Helsingfors stads resolution af den 25 sistlidna oktober; och erlades af dessa handlingar att byggnadsföretaget älsåg att, efter nedrivande af tvänne skjul, värkställa iöfver nybyggnad, nämligen:

ett pannhus af sten i en våning att iöfverläggas å tomtens västra del med goli af brandfärdi beskaffenhet samt yttertak af plåt på takstolar af järn utan mellantak; och kommo sågda pannhus att upptaga en yta af 17,5 kvadratmeter samt innehålla en ångpanna.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen beträffande hälsovård, elofara, byggnadens höjd och läge samt iöfver företaget i öfrigt icke haiva något att erinra, så tillstyrkes blifvill till ritningarnas iastställande. Helsingfors, som ovan.

Ricksgjörarna *Vilho Suksdorf* *Antti Kaarto*

Sten och J. J. J. J.

i sådant språk förklagade inte
att i riksdagen med oförbigående
^{från föreg. åren} ändringarna där för närvarande
med förvarade förordningen
samt förhållanden som vid de
närvarande sagda tiden för
förvaringarna af förordningen.
Kungälvde alltså ska så i
förordningen språkade. utbetalade ut
stadsstyrelsen. Öfverman en med
tyoga prami, kördet arorde
vid kyrklands ruan ni god.
villig betalning ökas med
lönen för transsumt av detta
protokoll och utslag samt
öfriga kostnader för utbetalning,
som nu ska utbetalas
benyttigade af öf. utslaget.
ningarna redovisas. Öfriges
med samman förständig be-
traktande.

^{A. 3}
[Siga. Redovisning]

X. H. H.

^{A. 4}
[Siga. Utbetalning]

X. H. H.

X. 77.

f. 5.

Puuroppä Augustinuksen
asiansihteeri T. H. Eriksson
postilla 12000. Toinen osa
ilmoitti, että Augustin oli la-
hannut harjoittamasta loma-
maka- ja kehittämisasiana
josta hän 5. päivänä heinä-
kuuta 1906. on laiminlyönyt
tehtävät ja siirtänyt
ja kuvattua kädellä. Tässä
tuhoksi tästä jätettiin
minä ohjea merkitä tästä
tarkoituksella. Tiedoksi,
oli tehtävä laiminlyönnin
tarkoituksella; joka sekä
että tähden laiminlyönnin
ilmoitus oli tehtävä. Tässä
tässä on pidetty laiminlyönnin
merkitä, asiansi-
helle ilmoitetaan. Merkitään.

X. 77.

f. 6.

Puheuttaja Tenholan val-
tuutustaan asiansihteeri
on siirretty, Ten-
holan J. H. Eriksson.

Tenholan

Puheuttaja Tenholan

haettua

Asiansihteeri J. H. Eriksson kautta lupaa kaksikymmentä

välilläisten kuivauksien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 18

huilun - kadun varrella korttelissa N:o 185. "Luitlingin"

läässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Joulun kuun

3 päivänä 1906. itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena

olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä

ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-

vaaraan nähdä ollut, jonka vuoksi hakemusta puoleltaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla

seuraavia varotoimenpiteitä:

1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-

roksen paksuisiksi, alin tiilikeros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten

välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-

rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen

metrin päässä tulisijasta;

2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä

kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-

kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin

savutorviin;

3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin

suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna

lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;

4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-

neita, eikä rakennusainevälastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä

sen läheisyydessä;

5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulel

sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä

täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi

vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.

Helsingissä niinkuin edellä.

A. H. Eriksson.

Sign.

Boelius

Föredrogs en af

Handelsbetsrådet Nikolai So;

*hans ge befämningsaktigst ombud, vicehandl.
Lepeligen Nicol Wasanjerwa*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
stad *Lipa* *minskas* med *manu.*

behållningar;

vilken rörelses idkande sökandens bemärlde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
ante det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
detta protokoll, hvarjemte anteckning härom. Taxeringsnämnden till kännedom, skulle sko i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden ~~bemärlade~~ innan han ~~den~~ vidtog med
ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
rådet, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Strelitz

Föredrogs en af

*Handelsbrevet Nikolai So-
relitz för beaktadigt anbud, vickad.
Lipdigen. Med Waranjerina*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
sina stad *liipa minskadhet med man.*

Rekturvaror;

Uti hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifven intyg lemnat sitt bi-
lligaste det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
af detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~kan~~ vidtog med
en ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. Salminen,

Maistraatilta on ajatukseni Kalle Zoo-
ppi Salminen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuoltamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luoma~~ ajurin ammattia: ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luoma~~ ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

2.
R. schaidtkeisen kuivatuksen -
ain sementtiseen tontilla
N/18 Kuivakadun varrella
kottelissa N/155 täy-
päyissä, siinä tonttadessa
arvauksia antoi Maastuomari
kein kumuluun katroluus-
kirjan:

hoyan: [Sign. Tenhola J. c
huutaa; uinonka jalkaan
Miinr. hantti kortteulivonki
kadjaan aamunseen. Tuotto,
cholla etä kadja taidon kora-
känna pzzuikerjaja nää-
rättyjä varonatus formen-
pöteitä. Neskittään.

(Naja ^{F. L.} Ferox) X'land.

8
(Sign. ¹⁸⁶ ~~Remmen~~)

^{8.9}
Vrednings till vidare afärd
från d. 8 septemb. den 19 kortt. och-
tober v.f. påskmaratens i Ståken

Antecknades att Nya vid
uppgjörande af jorlay till
inhemsk- och afgiftstat för
Staden är till godkännt
sen af Råden; sedan vid
stadens afgång; där Nya
beslut att, efter det sagda
stat besigt påställt, och
gärdagare vid 2^{da} linjen
skulle uppköpa till Nya;
efteråt i deras förstånde
gånge att afhjälpa de an-
märklige bristerna. Antecknades

~~Dr. O.~~
[Yea. P. 1000]

Въ атласе садхарламма

No 249.

No. 544 Nov. 1906
 Ank. 2 H.

Sig. Gato

Magasprod. S: 9 den 5. 4. 1900.
Till Magistraten i Helsingfors.

I anledning härefter har Drätselkammaren äran meddela att i det af Kammaren uppgjorda förslaget till inkomst- och utgiftsstat för nästkommande år upptagits, enligt en af Byggnadskontoret utförd kostnadsberäkning, en post å 16,300 mark för makadamisering af 2:dra Linien Berghäll utmed de icke försålda tomterna Nr:is 1, 2, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 17 19, 21, 23, 25, 27, 29 och 35 äfvensom längs stadens öfriga gatu-

andelar därstädes, men däremot förslaget om makadamisering
och delvis planering af 4:de Linien utmed de icke försälda
tomterna N:ris 9, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24,
och 28 äfvensom längs stadens öfriga gatuandelar därstädes
af Kammarén afböjts, enär såväl trafikförhållandena samt
skick, hvori både körbanor och trottoarer å sista nämnda gata
befinna sig, icke kunna anses kräva den ifrågasatta åtgärden,
hvilken Kammarén förty ansett tillsvidare kunna anstå.

Remisshandlingarna återgå härjämte.

På Drätselkammarens vägnar:

L. L. Hipsley

G. S. Sjöström

Drätselkammaren

i

Helsingfors.

1 November 1906.

N: 249.

Sign. Gator.

Till Magistraten i Helsingfors.

Uti skrifvelse af den 29 sistlidne Ok-
tober har Magistraten, i anledning af en
af t. f. polismästaren i staden hos Magisti-
raten gjord anmälan att särskilda ga-
tuandelar inom 10:de och 11:de stadsde-
larna befunne sig i bristfälligt skick
samt anhållan om åtgärd för desam-
mas istandsättande, och sedan syn på
ifrågavarande gator väckställt, hvar-
vid de af t. f. polismästaren gjorda an-
märkningarna befunnits befogade, till
Drätselkammaren öfrersänt samtliga
i ärendet tillkomna handlingar för
att i sammanhang med uppgörande
af budget för nästkommande år till
behandling upptagas.

I anledning häraf har Drät-
selkammaren äran meddela att i det
af Kammarén uppgjorda förslaget till
inkomst- och utgiftstat för nästkom-
mande år upptagits, enligt en af Bygg-
nadskontoret utförd kostnadsberäkning,

en post af 16,300 mark för makadamisering af 2:dra Linien Berghäll utmed de icke försälda tomterna N:is 1, 2, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 35 äfvensom längs stadens öfriga gatuandelar, därstädes, men däremot i slaget om makadamisering och planering af 4:de Linien utmed de försälda tomterna N:is 9, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 22, 24, 26 och 28 äfvensom stadens öfriga gatuandelar därstädes af Kammarin afstöpts, enär såväl förhållandena samt det skick, som både körbanor och trottoarer i såväl de gata befinna sig, icke kunna ses kräfra den ifrågasatta åtgärden vilken Kammarin förty ansett tillräcklig kunna anses.

Remisshandlingarna återgå härjämte
På Orätselkammarens vägnar
Alex. Gripenberg.

Georg Estland

Sign. *Nyholm*

föredrogs en af *youngman Sofia Emilia Nyholm*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i stad *lifva matruhandelen*.

vilken rörelses ifrågasatt sökandens hemförde man enligt tillika ingifvet intyg lemmt sitt bevis, jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rörelse komma att ingå, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag af detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han vidtog med ifrågasatt rörelsen, derom *hos Magistraten* göra *föreskrifven* anmälan jemväl till handelsnämnden, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

*I hos Kallrovid namnden i ärendet
Karlsholms godkännande,*

af Håstens

En val af propaundersne og
revisorer for murer. si sa for
pige uddagen da 8. murer
December kl. 6-8 a.m.; og at
pige tilde til ordrende loka-
lene og noterne i de saettil-
da valmunderne.

i 1te valdretten

ordrende just. råd. Lindberg
ledamøder: ledende E. Nielsen og
viskander. H. H. Thomsen.

noterne: leiermaandens J. Hageblad
i 2de valdretten

ordrende: politibogser. Olsen
ledamøder: ledende H. P. Poul. og
noterne: viskander. J. P. Poul.
i 3de valdretten

ordrende: l. f. polit. råd. om Thomsen
ledamøder: leiermaand. O. M. Thomsen
viskander. H. H. Thomsen
noterne: viskander. H. H. Thomsen.

i 4de valdretten

ordrende: l. f. polit. råd. om Thomsen
ledamøder: leiermaand. H. H. Thomsen
noterne: viskander. H. H. Thomsen.

i 5te valdretten

ordrende: leiermaand. H. H. Thomsen
ledamøder: leiermaand. H. H. Thomsen
noterne: viskander. H. H. Thomsen.

den 5 dec. 1906

§13

Församlet sitt vid sammankom-
st den 14 sistlidne novembri
under §10 af protokollen fattade
beslut har i Maj församling och
finns språken utfördes
anslag och en kuipad
af följande innehåll:

(Sjå A. B.)

och så denna förrättning kl. 2.00
med fixering, tillställe kommo
vidskott upp på ett förtel
af kommunens röster
iordtygade med kommunen höll
de, som till förord, förordade
sig inte hafva någon anmärk-
ning att framställa mot
de för valet afsedda röstling-
der, i alla dring, hvar af
desamma af Maj förklarade
de kommunen att vid valet
linda till efterrättelse, för
Maj le dring, iordtygade
för att i exenshys och för-
rande i de röstbild, val



§12

Parat till Maj försam-
ling ständas, inkommit och utgått.
Här för in 1807 skulle sam-
lagas i ärenden i gransk-
ning under 16 dagars tid,
aktualt p. o. m. den 6 i Ma-
na månad, varom hvar-
vår skulle utfärdas.

Sammankommet kl. 12, 15 o. m.

kl. 12, 15 o. m.

En julem.

Otto Thunberg

härskarna valnämnder mot
dessa röstsedlar vid införskaffan-
na val.

Klockan ~~7~~ 3.15. 28. 28
valförrättningen samt för-
sattes ~~den~~ från kl 6 till
9.15. Därför sedan valnämnderna
slut för på den auktoriserade
aligganden, sammanträdde
Magistraten; och efter att de
vid valförrättningen för-
protokollen och längderna
och vid sammanträdet
erhöllit följande antal
röster, nämligen:

intendenten Karl Appelberg 6989,
professorn Artur Arhén 6989,
direktören Leander Jansson 6989,
ingenjören Artur Donner 6989,
bokbinderen T. Grönroos 6989,
arkitekten Albert Nyberg 6989,
rektorn V. T. Rosenqvist 6989,
vickoradshöfdingen A. M. Lammén 6989,
baldryckerfaktorn J. A. Korh 6989,
hofrättssekreteraren Karl Söderholm 6989.

A.
att valnämnderna äro för valsedlars emottagande församlade från kl. 2-3 och
6-9 efm;

att första valkretsens valnämnd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och
andra valkretsens valnämnd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning,
tredje valkretsens valnämnd i Drätselkontorets förrum och fjärde
valkretsens valnämnd i Drätselkammarens förrum
i rådhusets bottenvåning samt femte valkretsens
valnämnd i Rådstufvurättens sessionsrum i
högsta våningen af rådhuset;

att valsedel, som är försedd med underskrift af den väljande eller upptager flere
eller färre namn än ofvan sagdt är, kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal å de
emottagna valsedlarna antecknas, kommer att från och med den 28 inne-
varande november

— ända till valförrättningsdagen alla söcknedagar kl. emellan 11 och 2 på dagen i
Drätselkontorets förrum vara för vederbörande tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden,
senast å ofvanutsatta valdag innan valnämndernas förrättning begynner.

Helsingfors rådhus, den 14 november 1906.

Magistraten. ~~Ex officio~~

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

1896
Vuoden lopussa on eroamisvuorossa seuraavat, nimeltä:
professori H. R. Wahlfors, rehtori V. J. Rosengren,
pääsihteeri H. J. Lohd, protokollasihteeri Adolf Amijoff,
dosentti Mauri Oka-Blom, kirjapainovälikirjuri
Jaino Wallin-Toionmaa, rakennusmestari A. M.
Tänä päivänä määrännyt kuudentoista kau-
sijalle toimitettavaksi raastuvankokouksessa ma-
ks. 2 i.p.; ja samalla kuin kaikkia niitä, jotka
korkuvassa Neisarillisessa asituksessa 8 p. 10^{ta} jouluk.
Neisarillisessa asituksessa lokuun 15 p. 10^{ta} 1883 ja
1897, ovat oikeutetut vaaliin osaaottamaan, tämän
tuna päivänä ja tuntina saapumaan maistraa-
tiin ja noudatettavaksi:

tamista varten kassa klo 2-3 ja 6-7 i.p.;
raastuvanoikeuden kokoussaliin, toisen vaa-
raatihuoneen keskikerroksessa ja kolmannen
kerroksessa ja ruufjärnen vaalipiirinvaalilautakun-
n kerroksessa sekä viidennen vaalipiirin vaalilauta-
n kolmannessa kerroksessa;
kulla paikalla jossa on useampi paikka vähempi luku

äänimäärä vastaanotettuihin valilippuihin merki-
ä vaalipäivään asti kaikkina arkipäivinä klo 10^{ta}
olmaan asianomaisten nähtävänä,
saan tehdä maistraatin kokouksissa ja viimeis-
lautakuntain toimitus alkaa.
ma 1906.

Koska läänin kaupungin Kaupunginvallu-
 ksen puolesta J. E. Perttinen, filosofian tohtori
 leimutusjohtaja Alvar Rönqvist, professori Hugo
 professori E. N. P. Siltä, hovioikeuden asessori N. A.
 J. A. Koski, satulaseppä J. H. Alkunen, filosofian
 Sjöberg ja insinööri Karl Söderman, on Ma-
 kaupunginvalluuskunnan vaalien mainittujen henki-
 laisissa keskiviikkona ensi joulukuun 5 p:n
 3 ja 10 p:n mukaan kunnallishallintoa kaup-
 1873, näin kuin mainittu edellinen lainkohta
 jälkimmäinen Keisarikunnan asetuksessa 15 p:n
 kautta siis kutsutaan mainituissa tarkoituksessa
 tin eteen kaupungin raatihuoneessa, ilmoitetaan
 että vaalilautakunnat ovat vaalilippujen va-
 että ensimmäisen vaalipiirin vaalilautakunta
 lipiirin vaalilautakunta maistraatin kokoushu-
 vaalipiirin vaalilautakunta rahatoimikonttorin
 la rahatoimikamarin etuhuoneessa raatihuone-
 kunta raastuvanoikeuden istuntuhuoneessa raat-
 että vaalilippu, joka on varustettu valitsijan al-
 nimillä kuin ylläsanottu on, julistetaan mitättömä-
 että maistraatin laatima ääniluettelo, jonka m-
 tään, tulee kuluwan marraskuun 28 p:n alku-
 11-2 välillä päivällä rahatoimikamarin etuhu-
 että muistutuksia tätä ääniluetteloa vastaan-
 tään mainittuna vaalipäivänä ennen kuin
 Helsingissä raatihuoneella, marraskuun
 Ma-

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Anslag Kungörelse.

Emedan af nuvarande stadsfullmäktige
i denna stad följande vid innevarande
års utgång äro i tur af afgå, nemligen:
Ingenjör J. E. Terttilä, Filosofiedoktor Santeus
Ingman, Professorn N. R. Wahlfors, Rektorn
V. I. Rosengvist, Direktören Alvar Rengvist
Professorn Hugo Holsti, Handlanden H.
Schuldt, Protokoltssekreteraren Adolf Aminoff
Professorn E. N. Setälä, Höfrätsassessorn N. A.
Söderholm, Docenten Matt Oker-Blom, Ba-
tykerisfaktorn J. A. Nork, Sadelmakaren J.
Alkunen, Filosofiedoktor Vaino Wallin-
Voionmaa, Byggmästaren A. N. Nyberg och
Ingenjören Karl Söderman, har Magistraten
denna dag utsatt val af sexton stadsfullmäk-
tige i bemälda personers ställe, att förrättas in-
för Magistraten Onsdagen den 5 inständande
december klockan 2 på dagen;

och jämte det alla de, hvilka jämlikt 3 och 10 §§ i Kejsarliga Förordningen af
den 8 december 1873 om kommunalförvaltning i stad, sagda lagrum sådana desamma
lyda, det förstnämnda i K. F. den 15 augusti 1883 och det senare i K. F. den 15
december 1897, äro berättigade att i valet deltaga, härigenom förty kallas att i berördt
afseende sagda dag och tid i stadens rådhus inför Magistraten tillstädeskomma, meddelas
till kännedom och efterrättelse:

professorn N. R. Wahlfors 6930.
vicehäradshögvarjen J. Wahlfors 6925.
postkontorschefen O. Höggren 6903.
jurisdoktor H. Heurvel 6887.
med. doktor V. Räsänen 6860.
falkuaktaren J. H. Alkunen 6766.
vicekonsul Frans Hockman 98.
keglagaremakaren A. Tylander 46.
gårdägaren N. R. Astorin 38.
fabrikanten O. V. Greku 27.
redaktören E. J. Valkiö 27.
konsul Karl Hockman 25.
protokollsekreteraren O. Lötters 25.
fil. doktor G. Rosqvist 25.
ingenjören H. Söderman 25.
professorn T. Gustafsson 25.
fil. kandidat M. Holmberg 24.
vicehäradshögvarjen J. Astorin 22.
vicehäradshögvarjen A. Kemlin 22.
advokatfirman G. Schyngren 22.
typografen T. Ahlroos 15.
rektor V. Kärvi 15.
professorn W. Söderhjelm 15.
elektriske arkitekten A. H. Rönkä 15.
med. doktor S. Schildt 14.

riksrådsköpingen Hult Lundsby.
Letta antecknast af följande
Maj till följande
Utlag.

Snar vid det denna dag förordade
val af sexten stadsfullmäktige för
perioden 1907-1909 de flesta af dessa
rösterna tillfallit intendenten
Karl Appelberg -- sadelmakaren
J. H. Wikman samt med besvärda
personers valbarkor Maj-räk-
ligen något hinder till förskaffande,
förklarar Maj den sarsen i nämnd
egenkap valde, hoarom stads-
fullmäktige skola i skrifvelse
underriktas samt de solande
valka genom stadsfullmäktige
hålla kinnanden. Skades med
tillstånd afvande att valen
tadeligt komme att i ifråga
af juckering uppläses vid Maj
sammanträdde lördagen den 8 de-
cember 1906. Sarsande 12 p.

Byrå
Kommunikations

Sammantredet den 10/12/06

Supplera:

Edv. Ahlberg

justerat
den 10 dec. 1906.
S. Ahlberg

År 1906, den 8 december,
lördag, närvaro i Ma-
gistraten i Helsingfors
efter behandlingen
af politiska politis-
beordningarna Ohman
justitiekammaren
Lindberg samt af po-
litisordnningen von
Kuorring och von
Haartman.

Protokoll för
af underbefälens notiser.

§1

Protokoll för den 8 de-
cember i nämnda
samt december i nämnda
till juckering, hoarvid §13 af st-
samman, som förts vid nämnda
dag inför Maj-förordadt val
af sexten stadsfullmäktige för
perioden 1907-1909, uppläses i
afseende af juckering, utan att val-
fakt skett utrop någon hörd

das

83

Inverworf van kyschkeuse en
katoelke foorkeulingen ^{kantte} Willem
van Christerson anfoorde sta-
fiskalen Otto Hauvillo taedich
Albrecht, ad eulien af aofteken.
<sup>de gelyken groeven af de d'loogen die katoelke
kunt make en groeven die katoelke
kunt make en groeven die katoelke</sup>

14
 and some have
 a little ^{affinity} with
 (red) earth &
 plates of
 pyrites

Lösen gjæst angjæftele, hader
Kjæphaverden von Christensen
læder i ^{herover} fjerde linje og spænde
gærd ~~med~~ med Næstingsten
i ~~denne~~ ~~stad~~ i det nye Næsting-
sten ved de boringsstener
af træ spænde en c. 60 x 40 cm. Sten
glæde tell vinden, og her ~~er~~ ~~der~~
Næstingsten tellt ^{med} ~~med~~ ~~med~~
fjerde linje i den ~~med~~ ~~med~~
yghave stadsfiskalen Albrecht

[illegible]

Skylarsen sköller och upp-

shofimukset jos kovanee aj
arkitehteen Björnberg, van
va utsketo och Maj: öfverlä
till följande

Beslut

Med vidare skgärdsinläm
nandet till Maj: samman
tröde lördagen den 15 juni
rände december kl. 12 p. d.
i sklagaren Sker öfverlä
samman till skgärds och kgska
hender van. Christensen och
till utöfshamnen och till
Maj: till sagde sammantröde
i utöfshamnen Björn
berg öfverlä

§5

Ytställningsutställningen
Maria Vilhelmina Elsterberg
annalder, och hon sedan följande
i utöfshamnen och kan
skräpelse, hon den
13 juli 1887 inför Maj: annalder,
och skulle anteckning om
den annalder Taxeridge

nämnden till skgärdsinläm
nandet till Maj: sammantröde
och utöfshamnen.

§6

(Siga. Perheli)

N 2 ml

§7

Martha Filla on työntes
Antan Kori, joka se §3-jäs-
jestyksessä. Merkittäv.

§8

Osakeyhtiö Tammen och
paalesta joutui yhtiön vää-
riöitettiin rakennusmaahan
Gustaf Saariko lymä 100 :
vääriä rakennusmaahan
rakennuttamiseen uutisra-
kennukseen toivotti N 20
Tehdaskadun varrella
Konttelin N 128 tää keli-
sijain kaupungissa, minkä
suhteessa hakiji sitä ään-
toi seuraavan katelmurkijan.

(Siga. Tammi)

Tulkittu, jonka jätteen
Martha Kori hyötyi

avomukseen suostu-
della että hehjän tarkain
noudattaa katselmuskor-
jassa mainittuja varoit-
uksia. Merkittiin.

89

[Sign. Nark]

810.

11/2/18

11/5/18

Tuomiokunnan Teodor Nyberg
auktion genum befallund
gadt ombud byggen skan-
t. Ralto on tillstodt till
upptöllande af 50 paar
siouella taskugus i ny-
byggnaden i fönstern i 4:de
Manégatun i konster 113
18 af den utstod, i hvarilket af-
seende ombudet tillstod
inlämnade följande byggen skan-
t.

[Sign. Nyberg]

Upplöst; d. 11 Maj - profusio
shäligt andelningen befall
under vilken ad skandens byg-
gnad i skottager förberedts
för vilket skottager. Affrader

Sign. Annell

Esiettiin makkarautetijä Juko Vil-
tor Annellin

raatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
ta, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liha- ja voi- ja
muun ruokatavarakauppaa;

makkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kinä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
teoon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksensä
ma, liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myyjäin kaupparekisterin mukaisesti
varten, hakijalle hakijan asiainhoito ilmoitettiin. Merkittiin.

palavia ai-
yläpuolella eikä

ä sekä että uunitulet
päivänä; ja pitää vedellä
kerroksessa sekä sen lisäksi
ssa, jossa lämmitys tapahtuu.

Kultjärven

u
alla
uua
grana
porrillo

Sign.

Kaija

Maistraatilta on *huoruma-ajuri Traus*
Euro Kaija

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luoma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luoma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

palavia ai-
yläpuolella eikä

ä sekä että uunitulet
päivänä; ja pitää vedellä
kerroksessa sekä sen lisäksi
ssa, jossa lämmitys tapahtuu.

Kulttuurilaitos

Sign. Perttilä #6

Esieltiin Kirasemies Matti Valfroid
Perttilä

maatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa suoketun-
alue toimivimmalla Kausakeittö
Perttilä;

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~maatille myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottuna liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
lääkäri, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
eloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
ä varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

oin
panna

palavia ai-
yläpuolella eikä

ä sekä että uunitulet
päävänä; ja pitää vedellä
kerroksessa sekä sen lisäksi
ssa, jossa lämmitys tapahtuu.

Luttyjärven

Ala
ruia
grana
Pöytäkirja

Tammi

Osakeyhtiö Tammi
Rakennusmestari Gustaf Saarikon kautta lupaa Yhteisästä
välitöiden kuivauksuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 20
Ehdotus - kadun varrella korttelissa N:o 12 Rantasipi

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Marras kuun
13 päivänä 1906 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aijutut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinnottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Riikijärven

Sarke 4.
2-12
6-12

Sign. *Barb*

Föredrogs en af *gipsfabrikanten Johan*
Anders Barb

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad *bedröfva affär för tillverkning,
reparation och försäljning af trävaror
och andra maskinersträmed;*
~~till hvilken rörelse sökanden bemäldt man enligt tillika ingifvet intyg jemnat sitt be-
fall jemte det han förklarat sig vilig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle sko i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ån vidtog med
den ifrågakarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.~~

ugns-
red vatten
ämte en med
fors som ofvan.

Anders Barb

Nyberg

På därom af Ingeniören K. Th. Nyberg
genom Byggnadsstaden A. Salto gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra *konst* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 44
vid *Manige* gatan i kvarteret N:o 18 *Björnas*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den 5 December
1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågasvarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökingen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfastad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Rickström

Neodurus

På därom af *Färdighetsaktiebolaget Neodurus*
genom *Byggnadsmästaren H. V. Jaurila* gjord ansökan om tillstånd att så upp-
föra *4. ratios* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 15.
vid *Löjbergs* gatan i kvarteret N:o 54 *Stören*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den 5 December
1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Ruhjörnberg

Sign. *Alu*

Hos Magistraten har *hyrkusken Johan*
Alfred Alu,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~betjäm~~ ~~allmänheten~~ ~~såsom landtformen~~; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

rån
.tande
en upp-

*Hans
balle
ullaf*

knade
sing-
vande
de ko-
som
byff-
ia kvar
ammi-
ole ex-
a i i
i i en
äta i
er hos
pro-
tige
an-
innen
laget
itnin-

Tuor

Sign. *Byggnadskontor*

*Helmsfors strid Byggnadskontor an-
sökan beviljande byggnadsplan
i staden Elfsås Århus
om tillstånd till uppförande af en provisorisk byg-
gnad i staden s. k. Helmsforsstriden 428*

staden No _____ vid _____ gatan i kvarteret No _____

staden No _____ staden under _____

område i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla

upplägg ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-

straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1. Utslag af Drätselkammarens i staden den _____

2. Gifna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del allaredan bifallit till

ansökning, och

3. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Århus*)

upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningar, hvarå sökanden sökandeombu-

des tillägsades träda af innan öfverlägningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *byggplanen* icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den

3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritningar fastställa att lända till efterrättelse

utgörande af den angifna *nybyggnad* dock emellertid

afseende på *byggnadsplanen* hvilka ritningar utgörande

hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af

den ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan

andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.

eller till ligger det sökanden att så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att

ning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen

den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstad blifvit upp-

men innan sjelfva eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som

tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För

att varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från

ghet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande

på Helsovårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-

lämnas förbjudet. Afsades.

*att i saken bör, i händelse förklarade
användande af den provisoriska
nybyggnaden beviljas, tillslags
ingifnas.*

knade
sing-
vande
de ko-
som
byff-
ta kvar
unmi-
ola ex-
i i
i i en-
ata i
er hos
pro-
tigel
an-
innen
aget
itnin-

Tunna

Araken

År 1906 den 22 november värkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan af Helsingfors stads byggnadskontor, sådan syn å det blifvande kvarteret N:o 428 i 13:nde stadsdelen (nuvarande kolera-barackområdet) af denna Helsingfors stad, som föreskrives i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; nuvarande därvid ägaren till sagda kvarter Helsingfors stad genom byggmästaren Aimo Tammi-lehto.

Vid förrättningen förelades synemännen en för ändamålet i dubbla exemplar upplättad ritning, hvaraf eriors att afsikten var uppförande af följande byggnad, nämligen:

en provisorisk manège för polisens räkning att uppföras af trä i en våning. Manègen komme att upptaga en yta af 716,59 kvadratmeter, måta i höjd 5,2 meter samt innehålla fyra kaminer.

Antecknades att stadens Drätselkammare den 15 sistlidna oktober hos Stadsfullmäktige gjort framställning om utförande af ifrågavarande provisoriska byggnad enligt nu förelagd ritning samt att Stadsfullmäktige den 16 i samma månad godkänt Drätselkammarens förslag.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen beträffande hälsovård, elofara, byggnadens höjd och läge samt företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som ofvan.

Vilh. Luukkainen *Rickström* *från Helsingfors*

Sign. *Tammelin*

Föredrogs en af *agenten Ract Orkko*
Tammelin

skanels
till Magistraten *fingifven* skrift, hvori sökanden, som styrkte sig egen medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmuler sig sinnad att i
denna stad *drifva en gem- och skidnings-*
affär:

~~till hvilken rörelsen idkande sökandens bewillde man onligt tittu ingifvet intyg temnat sitt bi-
till jante det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~den~~ vidtog med
den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandenambudet undersättades~~ *Antecknades till förordningen*
här antecknades.~~

*av-
st
P. S.
under
Kamrat
Färsk
den 20 de
ryder boar
Kautonen
1896
November 1906*

*St. Nyggen
Lw.*

Nygren

Palmer



Till Magistraten i Helsingfors,

Hon. Magistraten för under-
tecknad fördeant anhålla att
härinstadens blifva antagna till stads-
buds befattning, i hushållt afseende
för i ämningsskiftet bifoga iakttagelse
börja förbindelse uppå 50. maj ut förordet
off. Carl. Arken Fredrik Nyman, den 20 de
innehållande november jämte frjude bair
och ett frjude bair för telegrafkontoret i
Helsingfors, - ut förordet den 25 oktober 1906
Helsingfors den 20 November 1906

Karl Stawitz Nygren
Telegrafbör.

Mauritz



stbetyg
loka



BORGÅ STIFT

år 1906 K. B. sida:
2883



Vaktmästaren i telegrafen
Mauritz Nygren f. 1860
denna Evangelisk-Lutherska församling och har begitt H. H.
och samt ämnades medborgersligt förtäende.
Helsingfors, den 20/11 1906

Hauvskärskyrkan
p. 9.

Om det på här attesterade person påträffas säkrast i kyrkoböckerna, om ofvan antecknade
sida kan uppgifvas.

Mauritz



28 IX 66

Om Karl Mauritz Nygren innehållt
tjänst med kassasamla telegrafantens i egen-
skap af telegrafbureau för d. 1 juli d. o; där-
under följande sin älskade för en be-
rättigt sin och älskade i en ordentligt
och mycket uppförande, hvilket tjänst det
är han den 2de i november
entledig för sin befattning under till-
fälle af minskning i telegrafbureau under
den vintermånaderna, för sin be-
tydning och därtill följande om
hans till Nygren varit en utgång för
innehållt enklare tjänst jämte med
kassasamla telegrafantens under 3 år, för
hvilken tjänst han fått sin egen be-
tydning för förfrågning till Amerika.

Helsingfors d. 25 oktober 1866.



M. Almqvist

Chef för telegrafbureau i Helsingfors.

POLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

5 December 1906.

N^o 3474.



Ben *Anta 6/2 06*
Till Magistraten i Helsingfors.

Aterställande Magistratens remiss af den 27 sistlid -
ne November, har till mig affordradt yttrande äran jag med-
dela, att intet mot telegrafbudet Karl Mauritz Nygrens ansö-
kan, att värde antagen till stadsbud i denna stad, finnes att
invända.

H. E. Bengt

N. A. G. G. G. G.
10. 11.

Plet

Lul. 12. 10. 1906



Salvum

Till Magistraten i Helsingfors.

Vår vördsamma anhållan är, att Magistraten såsom föreståndare för vår i gården N:o 4 vid Södra Esplanadgatan inrymda minutförsäljning af utländska spritdrycker, ^{inlämnade} danske undersåten handlanden Emil Edvard Edmund Kühn.

Handlanden Kühns goda fräjd utreder Guvernörens i Nylands län här i styrkt afskrift bilagda utslag, genom hvilket Kühn förvärfvat näringsrätt, af den 20 oktober 1900, sedan hvilken tid Kühn oafbrutet vistats å denna ort och lofvat ostraffeligen. Sistnämnda omständighet kommer härvarande Polisnämndare att intyga uti sitt i ärendet gifvande yttrande.

Helsingfors den 1 december 1906.

Aktiebolaget N. Platschikoffs Efterträdare.

N. Platschikoff.

Genom:

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiantoinisto
Arvid Sourander.

Arvid Sourander

N. g.

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 5 December 1906.

N^o 3475



Edman *Ansökan*
Till Magistraten i Helsingfors.

Aberopande Magistratens skrifvelse af den 1 dennes N^o
4121 angående "Aktiebolaget N. Pletschikoffs efterträdare"
ansökan om danske undersåten Handlanden E. Kühns godkännande
såsom föreståndare för bolagets minutförsäljning af utländ-
ska spritdrycker, har äran, till affordradt yttrande, jag med-
dela, att intet emot ansökan finnes att anmärka.

H. L. Benet

K. A. Gullmarr
fd.

Sign.

Särkilahden

Esiteltiin vahtimies Kaarlo Jalava
Särkilahden vaimonsa Siiu Dag-
mar Särkilahden puolesta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tietten, valitsee itsensä ja omaisuut-
ensa ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *maasto ja*
muoketavassu kauppaa;

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~minulla esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~auto~~ myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään: ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
teloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
raa liikettä, siitä tehdä ~~Maistraatille~~ *Maistraatille* ilmoitus ~~myös~~ *Maistraatille* kaupparekisteriin ~~merkittä-~~
~~vä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Silberg

Sign. *Särkilahden*

Esiteltiin vahtimestari Kaarlo Jalas
Särkilahden vaimonsa Ellen Jä-
rvelin Särkilahden puolesta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on kansalaisluottamusta ~~sääd.~~ Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omia
ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *maista ja*
ruokataivassin kauppaa;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, ~~niillä on esille jätetty todistuksen mukaan~~
~~myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~lisäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-~~
~~pettöön; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksensä~~
~~liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus niistä kaupparekisteriin merkit-~~
~~sen varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Silbo



Lindroos

Helsingin kaupungin Maistraa-
tille.

Sittenkun Netti Olga Adolfina Ingeborg Olsson on minulle siir-
tänyt oikeudet täällä Helsingin kaupungissa, toiminimellä "Kirja-
kauppa ja kustannusliike Aino", harjoittaa kirjakauppaa sekä
Päivöasiain Ylihallitus päätöksellään N:o 493 viime Lokakuun 25
päivältä tämän siirron hyväksynyt, saan minä kunnioittaen ilmoit-
taa ryhtyväni yllä mainitulla toiminimellä harjoittamaan kirja-
kauppaliikettä tässä kaupungissa.

Helsingissä, 1 päivänä Joulukuuta 1906.

Otto Lindroos.
Toimittaja.

20.

Silberg.

Henkilö.

Kuuvu

Otto
Katodistus



v. 190 N:o

PORVOON HIIPPAKUNTA.

Toimittaja Otto Lindroos,

Et. 24 1874. Saamingsiä, kuuluu tähän
Evangelis-Lutherilaiseen seurakuntaan, on rokotettu, Her-
a P. Etuköolisella käynyt ja nauttii kansalaisluolla-
asla.

Toistilaa: Toinäisten suomalaisen seurakunnan kirkko-
manovasto Helsingissä, joulukuun 6 p:nä 1906.
A. Caundlin

50 p.ä.

Blank, No 14.

Loma 1. m. k.

Otteen oikeaksi todistava
J. Partonen. H. Kaim.

Kuuvien



Päätös

Sittenkuin Neiti Olga Edolfina Ingeberg
Olsson luovutuskirjella kuluvan Lokakuun
17 p:ltä Toimittaja Otto Lindroosille on siir-
tännyt oikeudet täällä Helsingin kaupun-
gissa, toiminimellä "Kirjakauppa ja kustannus-
liike Aino", harjoittaa kirjakauppa, jonka Yli-
hallitus kulukeen Toukokuun 4 p:nä on Neiti
Olssonille myöntänyt, on Toimittaja Lindroos
Ylikhallitukselle jätetyssä kirjallisuudessa hake-
muksessa anoutut että mainitut kirjakauppa-
oikeudet tulisivat Lindroosille siirrettäviksi, ja
on Ylikhallitus tämän johdosta katsunut koh-
tuulliseksi täten suostua kysymyksessä ole-
vaan hakemukseen; Ollen näkemyksellä velvollinen
hänelle nyt myönnettyjen oikeuden käyttämisessä,
sai tarkasti seurata asiaan kuuluvia sään-
töjä sekä parin ottaa määräykset Neitsarilla.
Nessa asetuksessa Toukokuun 19 p:ti 1895 kaup-
parekisteristä sekä toiminimistä ja protektas-
ta Helsingissä Painoasiain Ylikhallitukselta Loka-
kuun 25 p:ltä 1906.

V. E. Karminen.

R. O. Utter.

H. Grenman.

N: 493.

J. Silberg.

Leimoitama

Otteen oikeaksi todistavat:

J. Partanen. H. Kaim.

Esse

off. Magistraten i Helsingfors stad förord-
nad att med anledning af Öfverstyrelsens för-
pressändena den 22 sistlidne november under
N:o 552 till Guvernören i länet oflätta skrifvelse,
hvilken af Guvernören jemte resolution af den
28 i samma månad under N:o 20295 till Magi-
straten för vederbörlig åtgärd öfverlämnades, vidtagna
den åtgärd beträffande de i otyda skrifvelser up-
räknade, majestätsbrott innehållande ryskspråkiga
tryckskrifter, som i Öfverstyrelsens förväntade
tydliga skrifvelse påkallats, har jag denna
dag, i följd af Exekutionsbefyngten Axel Olm,
i antydt syfte besökt hertliga i denna stad
befinnliga bokhandelsaffärer men i dem icke
öfverkommit några exemplar af ifrågakommande
trycksalter, och hafva bokhandelsföreståndarene
jämval föröbrat att sådana tryckskrifter icke
i dem finnas eller till salu hållas. Intygas
Helsingfors, i Stadsfogdenskontoret, den 8 decem-
ber 1906.

Arthur von Essen
Riksrådskamr. Riksmarknadsrätt
och Magistraten i Helsingfors

§11

Tastigkettadde kalaper Neod-
mus och till genom befalt. N 507
undstjadt omkud byggnis-
taren Karl Viktor Tauriela
om tillstund till uppställande
af 40 provitionella taskagor
i ny byggnaden i staden N 515
vid Högbergsgatan i kvarten
N 552 af denna stad, i hvilket
afseende omkudet tillika
inlämnade följande specifikationer:
(Siga Neodmus)

Upplystes, där - se följande
sittigkettadde städer Aftader.

§12

(Siga Alen)

§13

Kakelmakaren J. A. K. N 509
talia Kullberg, född Kinnakola,
anmälde genom befaltst-
stjadt omkud Högbergsgatan
Adolf Edvard Tauriela, att
han upphört med sin verksamhet
af kaffe, te och löskodrycker,

hvarann den 27 oktober 1900
inför Maj: anmält, och
skulle -- se § 9 -- utredas för
Teckning, Auktion etc
§ 14

N 57
Hos Maj: har kyrkan och
Vilhelm Elm, som se § 12 --
ordningsnummer Auktionen

§ 15

(Siga Nyggvardskontoret)
§ 16

Stadsfiskaleren Adolf Ma-
terfors och Otto Nouvillo Rasmus-
Albrecht anhöll, att Maj: mätte
jämväl för nästkommande
år mätte förordna förre tull-
tjänstemannen Oskar Benedict
Bremer till fiskeritillsynings-
man i stadens östra och västra
fiskeritillsyningsdistrikt. Där och
sedan förre tulltjänstemannen
Bremer, som härvid tillstod
det kommit, förklarar sig, de
till vittig, § Maj: fann god
förordna honom, förre tullfär:

Stenmannen Oskar Benedict
Bremer att emot stadsfiskalern
af det arade som kan förär-
dammat varit i staden
budget för nästkommande
år upptaget under af-
sättningens under år
1907 som fiskeritillsynings-
man i stadens östra och västra
fiskeritillsyningsdistrikt. Där och
sedan förre tulltjänstemannen

§ 17

(Siga Tammelin)
§ 18

Förre telegrafbureau Karl
Mauritz Nygren har till Maj:
konstigt inlämnat följande
handlingar, nämligen:

1-) En sålydande skrift.

(Siga Nygren)

2-) En prästtillsyningsföreläsning.

(Siga Karl)

3-) En sålydande intyg.

(Siga Maccroft)

4-) Följande börsbeskrifning,
hvilken har afskrift sålydande

N 210

"Härmed förklarar jag under
 Beckat, att icke sig fullt förbered
 borger för en summa stor förtärlig
 (150) Tunka mask, för den här lilla
 Telegrafkudat Karlshamn, i
 af Maj" härstädes uttrycks till
 stadshuset som förstärkt tillhörig
 för den 20 November 1900.

Arthur Fredrik Nyman
 Handl.

Bevöras: Magnus Kypöräen
 Liikesevalainen
 K. Törnroos
 Kattorilla.

Antecknades, att stadens
 st. f. kalitvårstare, hvilken
 uppkände öfver antihänsen
 indoktrats genom försök a
 af Maj" kausli i staden till
 Maj" af stads förbänd och förbänd
 (Lijon Berg)

Handläggarna upplades, i den
 Maj" förbände städtigt antih-
 ringen bifalla med vilken att
 staden ställer sig till maj.

grant rätttagande de för stads-
 kuden i staden af Maj" fastställa
 utdringsregler och taxa för den
 af Maj" i staden sedermera ut-
 förade eller efter gällande
 linestyrke, skalande utvra-
 ur detta protokoll, i ena den
 beviljade rättigheten för utvra-
 uppoisar hos staden politiska
 snare, som kommer att till-
 handahålla staden att
 ringssamman. Antecknades.

§ 19

Abtebelaget st. Plotchikoff
 Robertson har genom be-
 fullmäktigt just utvra-
 utdringsregler kandidaten Arvid
 Jönander till Maj" kausli.
 inlämnat följande handlingar,
 nämligen.

1^a En följande stiftelse

1 Sju. Plot

2^a [Stiftelse af stiftelse af stiftelse]
 ilämnat den 20 oktober 1900 makt-
 lade utvra, kvarigenam hand-

lausa Emil Edward Edvard
Kiiku kerättäkö ad ideen
stad 18ke haudet met in-ces
utlännska varor

Anteckningar, ad stadens
-- se § 18 -- skriftsaker.

[Sigu. Edvard]

Uppläster; där Maj² profunde
skälgt anordningen bygga
börande stadens polistheman
hänom meddelas kändes
genom uppteend af detta
protokoll. Anteckades

§ 20

[Sigu. Järskillehti]

§ 21

Toimittaja Otto Lindroos an-
toi Maistraatille seuraavat
asiakirjat, nimittäin:

1^o Väin Kuuluvan kirjelmä.

[Sigu. Lindroos]

2^o Seuraavan papinkirjeen:

[Sigu. Otto]

3^o Järjendöksen painosatokin
virkallistakien viime lokakuun

25 pöytäkirja autuudesta päi-
toksesta, jolla tuki otettiin
vään Kuuluvan:

[Sigu. Kaasim]

Julkiluettiin; ja päätettiin
-- se § 6 -- hakijalle ilmoitettiin.
J. Merkitään.

§ 22

Kos Maj² kor Drängen Erik M² M²

Edvard Pedersen, sam --

-- se § 12 -- ordnungsmannen

Antecknades

§ 23

Sevan Maj² järskillehti sit vii
sammanantädet den 3 ma-

varande decembris under § 19

af protokollat fattade beslut

förordnat befärdande komi-

nalisektionen vid Maj² vice-

häradsförstaren Arthur von

Essen ad vid Maj² Taksar i an-

ledning af tjänstgörande

för protokollredare den 22

och 23 november till gäst

läsa afprotat skriftsaker hollte

(H. G. L. L. L.)

Ref.

24

beslöt till, att samman
rätteligen ~~de~~ bäruttes 60
medlemmar i stads-
nämnden, att i Skeshalla
förberädda kungörelse
samt att utskälla val af
60 medlemmar i stads-
nämnden att inför
Maj = försiggå torsdagen
den 27 innew. december
kl. 6-8 e.m., hvarann anna
och kungörelse hade ut-
färdas, hvarjünde i Maj =
fixordnade samma person
att i ^{full} egenhet af ordförstand,
ledamöter och notarier
i valnämnderna vid beord-
val, som af Maj = utskälla full
enhandta befattningar vid
det full den 12 innew. december
utlysta valet. Riksdagades

Samnadsdel
slott nr. 1, 452. m.

In fidem.
Ed. A. Munk

Å 1906 den 9 Decembris. Håkan
 10. m. sammantid No. 1051.
 straten i Helsingfors stad till
 alla sammantid, namn
 sande. d. d. i politibyråen
 re. Ohman, politieidmannen
 Kinnberg samt t. f. politieid.
 mannen om kunnig och om
 Helsingfors.

Just. d. 15. Dec.
 1906.

E. Ohman

Politikens fides af t. f. politieidmannen om Helsingfors.

§ 1.

Friedrichs Lennar i f. d. f. 1907 i
 landtbyggnads- och opplysnings- och
 i. d. m. inlämnade af följande personer:

184. Abtel Karlsson, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

185. Abtel Karlsson, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

186. Jungfru Ida Wilhelmina Wilberg, f. d. Helsingfors 23.

187. Jungfru Otto Törnqvist, f. d. Helsingfors 17.

188. Abtel Karlsson, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

189. Abtel Karlsson, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

190. Gustafsson, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

191. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

192. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

193. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

194. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

195. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

196. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

197. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

198. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

199. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

200. Törnqvist, f. d. Helsingfors (Helsingfors) 3.

✓ 227 ^(Pannemaden?)
Mielaren. (Falsch Wirtanen.)

M^{rs} betöf i githande tingen. meddelat
att en person med samma namn som
beträffanden, utredts hafva blifvit dömd
till straff, som måfö förkast af straffet, han
för namnet blifvit fri uti alla de utred-
bet, men då utredning förkastas de utred-
beträffanden ej till i tillfreds, Leds han
med ångs bär i utredningen införas.

Samnanti del colts 8/18.

In fide.

John Kaartman

Den 17. Dec. 1906.
 S. Thorensen
 Ber, mandag, Kl. 11 p.m.
 Sammenkomne: Christen
 i Helingshus Stad, etc.
 rådhuset, d. 17. Dec.; an-
 varende: Karol. politie.
 Bergmeesteren Thuan, justis-
 klædningens Løjtnant,
 samt 12 politimester-
 en von Knorring och
 von Thaan.
 Protokollet læses og
 underskrides af alle.

Protokoll för den 8^{de} Enne-
varande december inlämnade
till justering.

Segn. F. L.
Hammann

Wm. H. W. H.

1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301
 2302
 2303
 2304
 2305
 2306
 2307
 2308
 2309
 2310
 2311
 2312
 2313
 2314
 2315
 2316
 2317
 2318
 2319
 2320
 2321
 2322
 2323
 2324
 2325
 2326

Kuorun Han, tulijl. kukaan
 tiddag ar leuua Registuti
 kaalpi lu Ejali 1813 L. 20, d
 de, gjort forstapen anu
 lan; och skule soda huij
 eihalla beiv gauru niding
 ar litta protokol, kuorun
 antedning karon, Tervu
 amuden tui kunnelan, Ma
 ke i Regu notarijsteden
 Kateduades.

Trän H. andre Högst
 Kärtnades hade tui Regu
 kommit en selydaade skiep
 och kunnama litagda pro
 tiddag.

(Sign. H. & B. & V.)
 hoicha Applarres.

May bertat ar ut skiep
 Be tui kuon i lant anu
 tui Regu kunnelan, kunn
 agudighet i Regu kunnelan
 ga kuon afgaid on for
 annada notarijsteden
 eallat. Kateduades.

Bref.

Sign. Tuomela

Maistraatilta on
~~Tuomela~~ ajurimiesi Frans Robert

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut
 lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorun~~ ajurin ammattia; ja
 on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
 että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorun~~ ajureille
 vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa
 annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
 näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
 kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

starey
 vink
 de i
 tuat
 afi
 ut
 ijkut
 w pro

Rauberg

Eyo

allidus

Stadsfogden

HELSINGFORS.

Stadsfogdekontoret,
12 December 1906
1626.

N:o 676 N:o 110076
1906
12 06

Till Magistraten i Helsingfors

Sig. R. S. H.

Sedan jag på rätt närlutna protokollsutdrag
af följande samma dag förklarad af följande Överste
Förstuanter Alex. Hörnmanstys efterlemnade i
Magistratens närmsta befintliga egenoms utnatt
Härnär stor del, som befördras till gäldande af
sagda protokollsutdrag närmare angifna ut-
skulder och afgifter har jag härmed påminnet
till Magistraten återlämna ifrågakommande pro-
tokollsutdrag

Reinvald Olsson

1906

af följande

Prof.

namn
sällas.

Fig. M. S. H.

Utdrag ur protokollet först af
undertecknad, samt för attända
andre stadsfogden i Helsingfors,
vid nedan nämnda förställning den
3. December 1906

I afseende på verkställighet har Distriktskontoret
i Helsingfors till härnämnda stadsfogden kontor in
lämnat.

Debetsdelen nr 1700, upptagande Överste löjtnan-
ten Alex. Hornmansky för år 1904 till denna
stad påförda kommunalutgifter 184 mark 8
penning;

debetsdelen nr 429, upptagande benämnde Över-
ste löjtnant för år 1905 belädda till denna stad
påförda kommunalutgifter 136 mark 76 penning;
Samt

ett besvärsbeskrivnings instrument att tillställas för
benämnde, numera afledne Överste löjtnanten
Hornmansky rättshjälpskostnader mot detkam-
rens åtecknade afgifter 782 mark 20 penning.

Derhos har Guvernören i Rysslands härnämnde
skrifvelse för den 13. utlämnade November nr 4743
anhållet att en skrifvelse belagd med
fäst representation måtte pågå på rättsinnehjälpskostnader
tillställas mot åtecknade afgifter 5 mark 40
penning.

Med förmedlingens häraf och där afledne

Överstelejtanten Rommanskys rättshjälps
 skrivett kallat, icke är härtades föratt,
 till under tecknade kännedom kommit, att
 ledare Överstelejtanten Rommanskys
 kunnade egendom befinnes sig i Magi-
 straten i Helsingfors väjs, förklarades af
 nämnda egendom på stor del uti ett
 aflytt till gäldande af ifrågasvarande
 beträffande belopp samt af gäldenär för
 röda brytningens instrument och
 till expedition eller således samman anlagda
 mark 52 pän, och skulle förtä Magi-
 straten i Helsingfors genom utdrag ur
 protokoll om uti nämningen undersattas.

Den med förättningen mörknades eg-
 sken anför herrar, hvilka skriftligen af-
 de, bör till Magistraten i Helsingfors
 genckap af Överrevisor ingifvas af
 de dagen, räknadt för gäldenären från
 dag uti nämningen fullbordade, samt för
 gäldenären fixa den dag han om uti
 gen skälat kännedom som ofran

Anders Österberg

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

DRÄTSELKAMMAREN
 HELSINGFORS

29 november 1906.

No. 289.

Ans 6/206

Sigfr. Val.

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed har Drätselkammaren äran anmäla att af Kammarens
 ledamöter Herrar Adolf Engström och Th. Frosterus äro i tur
 att vid innevarande års utgång från Kammararen afgå, hvarjämte
 Herr Adolf Aminoff på grund af bortflyttning från orten an-
 mäلت om befrielse från ledamotkap i Kammararen.

På Drätselkammarens vägnar:

Anders Österberg

C. G. J. J. J.

Sisäänantanut läänin
kamreeri K. F. Helander. 9/1206.

Sgr. C.

Ulsöns kommunens Magistrat till.

Pöytäkirjassaan 12 piltä syyskuu-
ta 1902 on Magistrat määrännyt, att
Arkadiateaterhuset ike vidare efter år
1905 får som teaterhus begagnas, dvest
i tillstånd i detta afseende kan hos
Magistraten utverka, joka ajammäärä-
ys sittemmin valitusten johdosta kauptun-
gin valtuuston ja Magistratin selvitys-
ten johdosta kauptungin valtuuston ja
Magistratin selvityksen jälkeen on pidet-
etty 1906 vuoden loppuun, johon saak-
ka huone oli vuokrattu Folkteatern seu-
ralle näytäntöjä varten, jota paitsi
Magistrat sahon uhalla oli säätä-
nyt, että teatteriin oli kankittava
tulenkestävä arbestesirippu (rida) ja et-
tä teatterihuoneen lämmitys aina pri-
ti tapahtua 1 tuntia ennen näytämön

alkua sekä että toisen rivin rappu-
tävien vieressä olevaa kahta huonetta
ei saisi käyttää asuinhuoneiksi,
ollen ja kein teatteriin heti hanki-
tiin asbesteriippu ja lämmitys
hyvin kaloreferissa kuin teatterin
kuduvien huoneiden ja käytävien
linjoissa on tapahtunut niin aikaa
että se aina on klo 10 aikana a-
loppunut, sekä yllämainittuja huone-
jotka ovat ravintoloitajan hallussa
on kielletty käyttämästä, jota määrä-
ystä hän ylimalkaan onkin seur-
nut, mutta jotka huoneet nyt on
tehdyt asuttamattomiksi, on Folk-
teatteri käyttänyt teatterihuonetta
man että mitään tulen tahi muu-
rakkasattuman vaara on ollut. K-
Folkteatern'illa ei muuta näyttämö-
ole tarjona, on sen toimikunta
tänyt myötäseuraavan kirjeen, jossa
pyytää teatterihuoneosakeyhtiön joht-
kuntaa hankkimaan lupaa siihen
että Arkadia teatterihuonetta ei vält-
täisi poristaa, vaan että seura-
ta yhä vieläkin saisi käyttää, ja
pi johtokunta, joka puolestaan on
vannut muokrata teatterin sanatu-
seuralle, jos kysymyksenä olera

ometaan, tätä anoa että Arkadia te-
atteri huonetta edelleen saisi arenti-
sailla ehdoilla käyttää. Kun saman-
lain hakemuksen on sekä sanottu tai-
kunta että myöskin allekirjoittanut
teatterihuone osakeyhtiön johtokunta vi-
manaskuun kuluessa jättänyt kaupungin
khuusmichille, jonka johdosta valokomisio-
pidettyään syyskuun teatterissa, vastus-
ut sen käyttämisestä syistä, että teatterin
yttämön lämmitys tapahtui kaloreferi-
mien ja huoneissa kaakeliuunien kaat-
ista, että toisen rivin lämpioon vierät por-
at olivat kovin jyrkät, että teatterin
ridoorit olivat teatterileisille liian ka-
at, että kaasumittakellot ovat asetetut
kitten konttoriin, jossa myös on käytä-
akeliuuni, että verstaahuone on näyttämön
akana ja siellä myöskin käytettäisiin li-
an käyttämisestä, ettei sähköohdot kaikin
aikoin olisi mallikelpoisesti ylöspantu se-
tā että teatteri ylimalkaan on puusta
santähden vaarallisempi yleisölle kuin
mit näyttämöt, rokkene johtokunta tä-
nän johdosta, kuten ennenkin jo usein on
apaktunut, yhäti huomauttaa että
1/2 kaloreferiumit ovat, kuten palo- ja
otisuusyymit ennen ovat kysäksyneet, ase-
tut Holvien alle, niin että niiden läm-
ittäminen ole tulenvaarallisempi kuin

ennenkään, varsinakin kun se samaten kuin muissakin tulensijoissa takia ka-
liuuneissa tapahtuu klo 6 ja 10 välillä.

2^o toisen riviin korin jyrkkäsi moitittu portaat ovat samoin hygien suuren vähyymät, vaikkakin lämpimässä silloin tuli olemaan enemmän yleisöä, kun nä oli ammiskelu ja yleisö myöskin ei voi polttaa tupakkaa, mutta kun si-
nyt ei mitään ammiskella, ei tiettävästi eikä siellä saa edes tupakoida, ja sil-
lystä siellä ei, paitsi partioivat poliisit
yleisöä tule olemaan, niin näyttää ka-
rappusten jyrkkyys ei voisi tuottaa pe-
tävää vaaraa;

3^o koridoorit tosin ovat muutamin-
kin miinkuin esimerkiksi portteriloo-
sivulla kapeat, mutta mitäkään ei e-
nenkään ole pidetty vaarallisempina,
mistä kädän tullesta pääsee siivulla-
leviin useimpiin huoneisiin ja näistä
maan rajansa olevien akkunain kautta
noraastaa ulos ja varsinkaan ei mi-
nyt pitäisi tulla ahtaanmiksi kuin e-
nenkään kun teatteria vuokraava se-
ra on jo vähentänyt ja vielä luvannut
vähentää looseihin myytäviä sijoja, mit-
varmuuden vuoksi on johtokunta aikoi-
nut laajentaa näitä koridoreja siten
että, jos niin vaaditaan, joitakuita

doorien vieressä olevia huoneita ja roa-
narintolasta seinien poisottamisella yhdistettä-
isiin niihin, jonka kautta koridoorien pinta-
ala melkoisesti laajenisi ja antaisi yleisölle
tilaisuuden vieläkin helpommin päästä ulos.

4^o kaasukellot ovat vuorokauden kaa-
minisinoonien asettamat panottuun konttooi-
nui sentähden että olisivat lämpimässä
paikassa, mutta kun palomestarin moitteen
takia vanhat kellot nyt ovat vaihdetut uu-
siin n. k. kuiriin (toria) kelloihin, jotka
eivät vaadi lämmintä sijaa, niin kun
sitäpaikalla ne ovat pöytäseinällä erikseen
erätetut, mahtanee tässäkin kohdin va-
lisuus olla poistettu.

5^o teatterin takana tosin on versta-
huone, mutta, kun sen seinät, lattia ja
katto ovat pölytetyt, ei sitä ennen ole kat-
tettu sen vaarallisemmaksi, vaikkakin siellä
ennen aamupäivillä tehtiin dekoratsioi-
toita, nyt kun sellaisia aivan vähissä
määrissä tulee kysymykseen ja mekin ei-
na tapahtuu aamuisin niinä päivinä
kun ei näyttäntöjä ole, ei yleisölle täs-
sähkään ruhteessa voi olla mitään va-
raa ja

6^o sähkölangat, Folkteatteriseuran kus-
tantamat, ovat sähkötekniikköjen johdolla
asetetut, ja on sanottu seura jo antanut
monteerata niitä ja luvannut ne järjellä-

niinkuin siinä ruhtessa yleisesti
tään; mitä muuten teatterin tule-
vallisuuteen tulee, niin sitä on jo
tettyhtiönkin omistusaikana vuod-
1844 ilman että mitään sellaista
raa on ollut, ja kun kaasuakaan
enää käytetä vaan ainoastaan ra-
valoa, niin tietysti tulen vaara
paljon vähempi kuin ennen ja va-
tarkkuudella heloennin estää, van-
kin kun edellisten myymien mukai-
ti seiniä vaarallisimmista paikoista
on pöötötetty sekä vesiriskuja ja
siviliisirippe laitettu. Samoin on
käytäviä ja muita pelastusportaita vaati-
ten mukaisesti hankittu ja kun myymä-
jätkin ovat vähennettyt että teatterin
mahtava yleisö ole enää niin suuri
kuin ennen, niin kuulu johtokunta
jos kuten yllämainittiin koridoreiden
suurennettavaksi ja patterilla olevat
yleisölle ei rappusten kautta mi-
ny autetaan, tähän vaara ei voi
niin pelättävä kuin ammutamalla ta-
la huudetaan, näin ollen toivoo
kunta myymästä näihin yhtey-
hakemuksiin. Helsingissä 8 p:nä joulukuuta
Suomalainen Teatterihuone Osakeyhtiö.
Johtokunta.

B. F. Godenhjelm.

St. Kisto.

A. V. Lelander.

Sigu. V.

Suomalainen Teatterihuone Osakeyhtiö.

Härstades.

D. H. F.

I anslutning till oss emellan
redan uppgjort preliminärt hyres aftal
samt för händelse Arkadiateaterhus af
rederbörande myndigheter fortfarande up-
lätes på längre eller kortare tid för Folk-
teaterns verksamhet, på vi härhos medde-
la, att, derest myndigheterna i sådana
afseenden, som bero af oss, såsom exempel-
vis rörande elektriska belysningarna,
tiden för eldning, något minskande af
antalet till försäljning medgifna bil-
jetter på en del platser m. m., skulle ford-
ra vidtagande af ytterligare säkerhetsåt-
gärder mot möjlig eld fara för medgifvan-
de af tillstånd till att huset må för an-
damålet, likasom hittills under många
tiotal år, på disponeras, äro fullt villi-
ga att ställa oss eventuella föreskrifter
till efterrättelse. - Anseende det vara na-
turligt, att Edert bolag, såsom egare af

huset samt innehavare af tomten
 tar alla ytterligare nödighets-
 gärdar för erhållande af sådant
 stånd för husets begagnande samt
 går med ansökningsur derom till
 dygheterna, så vilja vi endast påpeka
 skett kunde förefinnas jämväl fram-
 la de punkter, vi i vår inläga
 den 25 sistlidne Oktober i saken till
 dens Herrar Stadsfullmäktige anför-
 ett utsträckande tillstånd af tiden
 frömma för vårt behjärtansvärda för-
 och dess fortbestånd.

Helsingfors, den 2 November 1881
 Aktiebolaget Folkteatern
 Ludvig Hjelt.
 Aug. Ryge.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

§ 5.
 Helt drags in af aktiebolaget
 hemsläddare och hattverks-
 hantverkare till Århus i Århus
 skift och en densamma till-
 lyd skrifvelse till pågående in-
 rehall.

Vija. H. v. § 5.
 Århus Rådhus till Århus Stads
 hemsläddare till Århus i Århus
 Rådhus med anhängan tillika
 om underkastelse i sinom tid
 hvarv areadet af Århus skift.
 (Kontorhandl.)

§ 6.
 Hvarv Århus i Århus har till
 Århus skift och en densamma till-
 lyd skrifvelse.

Vija. H. v. § 6.
 Århus Rådhus till Århus Stads
 hemsläddare till Århus i Århus
 Rådhus med anhängan tillika
 om underkastelse i sinom tid
 hvarv areadet af Århus skift.
 (Kontorhandl.)

§ 7.
 Hvarv Århus i Århus har till
 Århus skift och en densamma till-
 lyd skrifvelse.

(Siga. Adunata)
 Bom nyplater: Lää' Nya. Berösk
 in' nā' skingela nā' Båge i
 otte ankaku om uterend af
 en ledamot: Månaden i skat
 för den offrande afensom
 tre samplanta för dets i
 Katedrader.

Forslags ~~A.B.~~ *Pågående från Bränd.
kommittionen ant. tjujstsk.*

100. Brandf.
Lara 2. 10. 8. 7. : : uterum
in der Leichter in der offen.
der Hülle, ebenen der Lungen
der für in Kopf. Chutechades.

4.9
 Alla har under tiden från
 den 31 januari - december från
 Quor i läst på smärre
 inalles 57 i Mediamit an-
 den 17802-1787. antecknade
 expeditioner, af hvilka nu följande
B. A. R. A. S. om Quor som
 avslutad af den 1. i denna månad

Århus, den 3 Decembr 1906

No 198

Tril

Magistraten
: Stabschef -

J. och för anställande af nödigt val
får Inskränkningssamfundet äran härhos med-
dela, att Kapten O. Wasatzjernas mandat
att vara ledamot i nämnden utgår den
31: innevarande December äfvensom att ledamötsuppleanter i nämnden äro Kapten
Fridman L. Hisinger-Jägerskiöld och Stabs-
kapten M. Samulander.

La Inkvarterungsrammende signar:

M. af Enchjelm.

Swiss Alps

in Hamburg

BRANDKOMMISSIONEN
i
HELSINGFORS.

Helsingfors, den 30 Januari 1906

N:o 28

Sig. Paul.

Hill Magistraten i Helsingfors

För Magistraten för Brandkommissionen härmed äran annäta att af dess ledamöter magister M. Wannerberg och ingenjör Hugo Cator samt suppleanterna arkitekten Gustaf Ottlaender och ingenjör Hugo Lindberg vid utgången af detta är äro i tur att afgå samt anhålla om åtgärd dertill att ledamöter och suppleanter i deras ställe blefvo af Helsingfors Stadsfullmäktige utsedda.

På Brandkommissionens vägnar:
M. Wannerberg

(Hugo Lindberg)

[illegible]

Uppläster, Lära' beröres i
handlingarna; ärendet skulle
öfverlämnas till Högskola för
vidaregående af den af det nämnda
nämndens utgård.

B. V. B. H. 38 eller Guom. con.
resol. af den 6. januar. Decem-
ber, Køniga Nya ^{account} ~~affordrings~~ in-
komma + med kommunaltt upp-
gift i beloppet af Stängelskull-
ning under 1^o Gob.

Siga beret uti Skrifelsen
 till ~~Konung~~ ^{Konung} Karlsten, och ha
 om insända till Siga Jan-
 cant nägigt af de arade
 appogiterna, hvarstun aradit
 thake pandelen vidare för
 drages.

8. *Priga* open antedunade co-
pilitiones auzago hanna bio



Sgt. Koshman

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Allekirjoittanut saa täten kunnioittaen ilmoittaa, että se kirjapainoliike, jota olen täällä harjoittanut yhdessä kirjapainaja Emil Moilasen kanssa toiminimellä Emil Moilanen & C:o on siirtynyt kaupparekisteriin asianmukaisesti ilmoitetun "Kirjapaino-Osakeyhtiö SANAN" haltuun ja on niinmuodoin lakannut toimimasta yllämainitulla firmalla Emil Moilanen & C:o.

Helsingissä joulukuun 10 p. 1906.

Edward Koskunen.
Lincoln,

Sign. *Kajertan*

Maistraatilta on *työnne* *Kalen* *kuor*
Kajertan

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pila~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pila~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

pid de itzandes, kricha koch. Am
i. Njus Thaurli andu ordforu
den. kichya avaredan vidlagh.
Nuteidandes.

A. N.

Lovan taatuaata kuli velle Xop.
Lidenies Edvard Nordin ja jätti
Naisthaattun kuraavaa korpel-
aun:

[Vija Nordin.]

joka luettiin; ja luettiin kadi-
jalle korditendredti taita ilma-
kudosta jägledijauale, xiiinda
akeya meskinta taita, kadori-
tuksantadunuan kieddhi; oli
tehtäin Naisthaattun kuraavilue-
lun. Nordin.

A. N.

[Vija Lugenlaan]

Xop.

A. N.

Oh vhaatut firtale aa-Xop.
xiiatte formantseiden vicha
Uklogina Virentaan, ja kuuves
maa formantseiden Gustaf Robert

A. 13.

F. S.

Öfverställande remisshandlingarna
angående Landtmätaredottern Anna Elin
Lönnholms i Konungariket Ungern föd.
de mindreårige son Rasmus Erik Sandfors
sändande till hemlandet, för Fattigvårds-
styrelsen i afseende på öfverdrifet utdrän-
ningssjukast, emföra att, enligt hvad fram-
går af den i saken införskaffade utred-
ning, barnets moder först år 1905 tillflyt-
tat från Nikolaistad, hvarför och då hon
sålunda på grund af § 22 i nämnda
förfordningen angående allmänna fattig-
vården i Helsingfors län, gifven
den 12 Mars 1899, därstädes förbudsordning
har hemortsätt, fattigvårdsstyrelsen an-
ser att Helsingfors kommun icke kan
skyldighämnas att ombesörja barnets
hemsändande och öfvertaga dess framtid.
da vård och underhåll. Slutligen anser
sig Fattigvårdsstyrelsen böra meddela
att för Fattigvårdsstyrelsen uppgifits
det nämnda barn numera afledit samt

att härtoende släktingar ättas
att betala kostnaderna för barn
vård.

Emil Cedercreutz.
Ludvig Colla

Ännu i läst som resat. of den
12 fäst. skolen, koniga Åga
officiats gärande av de läst.
viktarsdottern Anna Kari Lön-
bohus i Konungariket Nogen
födde minuterunge som Nogen
Lönbohus pådände till hem-
landet.

Antecknades på Fästingvård-
skolen i Heden på förm. of
Nogen skolski officiats stäl-
tande i ärendet och sådant of-
gjort, pådände.

Åga. Lönbohus f.
kyrta uppläsnadset härf be-
slat Åga på, med återlämnade
af remissaktens af skrifvare
till Lön meddelat, till Åga
förmånde rejonfästing. skolen
förmånnade gärande. Antecknades.

Wiktarsdottern

15.

Förelägg to of förmånnan
Björvannerna till Åga rejon
skrift of förmånde minskat.

Antecknades på skolen skolen
i ärendet ofgjort gärande, pådände
Åga. Skrift.

konceptu Ryas handli ut sig
 vore af den 7. decembris 1857
 1857/58 anslutit om boken
 inrättningen i landet gärande
 i tiden, hvilket gärande skulle
 kunna tillika insättas i
 lydande.

Konst.

(Siga. Skogman.)
 I den uppläsningen af Ryas
 handlings beslut Ryas m
 uti såväl som till Rådgivare
 nämndens kändade anslut
 om nämndens utlåtande, så
 skulle icke uti reglerna för
 handeln med matvaror i såväl
 som samt i fackhåll, förbjuda
 vid nämnda boken insättas
 berättelser om naghing af
 lefande fisk, konceptu an-
 det skulle ^{äro} vidare fördragen

Såsom skole
 Såsom utbud för G. L. Hård.
 namn Skattholm förhålls bygg-
 mästaren Nilsen Skuman samt in-
 för anslutit om tillstånd för be-
 lög uti uppgräva de provisoriska
 toghusnar i nybyggda i Kanten
 N. 5 vid Kungälvstaden i Kanten



Handskrift
Fiskerijournalen

Siga Fisk

8. 15 de 18/12. 06. as ut in pte.

Fiskerijournalen i Skillingfors.

Såsom allmänt känt, är, eger vid fisk-
 handeln hos oss ett sådant ostrick rum
 att lefvande gälfisk dels redan före in-
 sätningen är mer eller mindre hvärd, ge-
 nom känd af vatten dels och att fisken
 redan den upptagits lefvande från rump
 eller bassäng, lemnas åt köparen utan
 att dispostrimman hafva blifvit slaktad
 så att blodet fått sprinna i följd hvar af
 fisken långsamt pinas till döds samt dess
 kött sålunda i hög grad försämrats. Och em-
 dan således icke allenast ett groft djurplä-
 geri öppet utövas utan och fiskens kött
 undergår sådant försämring att det kan lik-
 ställas med köttet af ijäldöda däggdjur,

för föreningen värdigt anhölla att om nämnda misförhållanden varda genom Magistratens berägnade åtgärd åtgärd i hvilket afseende föreslås att de den 1895 fastställda Reglerna för matvaru- deln i Helsingfors kunde erhålla så tillägg rörande fiskhandeln: af att lifvande, men uti lämpligt ro- ej förvaras fjällfisk mer än 1/2 kilos v- och skulle så ritställas till salu innan blifvit afslöad hellet sålunda att de fiskens befröning genom ett kraftigt i a bakhusfrändet, ett djurt snitt med eller annat utdörrast vapen göras in- eller bakom galarna så att strupen, af res; samt af att fjällfisk af nämnda storlek, i fiskens lifvande upptagits från sum- annat vattenfylt förvaringsrum ej allemnas af köpare innan blifvit rik- på öfranförskrifvet eller annat lämpl- sätt.

~ Fall dessa åtgärder ej skulle anta bora omfatta alla slag af fjällfisk, borde åtminstone de mest reglifrä- bland dem såsom gädda, aborre och samt med dem förlägnade arter be- las på öfranförde sätt.

Helsingfors den 10 October 1904
För föreningen "Djurvännerna".
Georgius Hampfeldt
Ordförande för Djurvännerna

E. Ulmer

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

24 november 1904.

N:o 274.

Anm 2/11 04

Till Magistraten i Helsingfors.

Sig. Skott

f. 15 d. 17/12 04

Sedan föreningen "Djurvännerna" uti en till Magistraten ingifven skrift anhållit om utfärdande af föreskrifter rörande handeln med fisk i syfte att undvika fiskens plågande, får Drätselkammaren, hvars yttrande i saken af Magistraten infor- drats, äran meddela att Kammaran allaredan vidtagit åtgärd i det antydda syftet derigenom att flere butiker i stora salu- hallen vid Vestra Kajen blifvit inredda med vattenbassiner för fiskens förvaring. Hvad åter beträffar de af föreningen föreslagna bestämmelserna rörande slag af fjällfisk har Drät- selkammaren endast trott sig bora till Magistratens bepröf- vande öfverlämna huruvida dessa bestämmelser må kunna till efterrättelse påbjudas.

Föreningen "Djurvännernas" önförmälda skrifvelse åter- ställes härjente.

På Drätselkammarens vägnar:

Anders Petersen

S. P. Rasmussen

INSPEKTÖREN
FÖR
FISKERIERNA.

Helsingfors,
20 november 1906

N^o 1082.

N^o 1082
Ank. H. 1082

Till Magistraten i Hel-
singfors.

[Sjy. Långman]

A. 15. I. 1012-06.

Levan föreningen "Gjörvännerna" i en till
Magistraten i Helsingfors ställt skrifvelse an-
kallat om vidtagande af i skrifvelsen nämna-
re angifna åtgärder för fiskhandels ordnan-
de i Helsingfors, i ändamål att undvika onödigt
finande af den till salu utbjodna fisken,
har Magistraten ankallat om mitt yttrande
angående nämnda ankallan, och får jag i
anledning deraf - på samma gång jag vill
omnämna att nu ifrågasvarande ankallan af
förbiseende kommit att blifva obesvarad
längre än önskvärdt varit - härjämte som
min åsigt i saken äran främhålla följande.

Föreningen "Gjörvännerna" sammanfattar
sina önskningsmål i tre punkter, af hvil-
ka den förra, a), är otydligt stiliserad. Om
jag uppfattat "Gjörvännerna" rätt, är afsikten
med ifrågasvarande punkt a) att få ett förbud
utfärdadt mot, att lefvande fisk, som inget

öfverstigen $\frac{1}{2}$ kilo, skulle få utbjudas till salu annorlunda, än förvarad i kåril med för fi-
skens lifsbekaf tillräckliga quantiteten vat-
ten. Om sådan fisk upptages från vattenbe-
hållaren, för att utställas för den köparen.
de allmänheten, bör den efter upptagan.
det från vattuset genast slaktas. - Den andra
punkten i "Djurrännernas" ansökan afser,
att få en sådan bestämning fastställd till
efterrättelse, att lefvande fisk af mer än
 $\frac{1}{2}$ kilos vikt, då den upptages från pump el-
ler annat vattenfylldt förvaringskårl, för
att öfverlemnas till köparen, först bör af
säljaren slaktas på lämpligt sätt.

Den som varit i tillfälle att se, huru fi-
skeri i vår fiskarkammare och på vårt salutorg
behandlas, kan ej annat än gifva "Djurrän-
nerna" rätt i, att en förändring till det bättre
härutinnan är af behöfvat synnerligen
påskallad. Dagligen får man bevitna, huru
gilla, lake, ål eller andra mera sällsynta
fiskarter af fiskhandlarna upptagas ur
de med vatten fyllda förvaringskärl och
läggas lefvande i påstkorgar eller andra
kårl, där de sedan långsamt få pinas till
döds, hvilket för en del fiskarter, isynner-
het under den kallare årstiden, ofta tager fle-
re timmar i anspråk. Att härvidlag ett

groft djurplågeri utöfras, ligger för öppen
sag; endast det faktum, att denna förete-
lse dagligen upprepas, förklarar, huru fi-
skens långsamma pinande till döds kan af
allmänheten med jemmas, för att ej säga
likgiltighet tolereras. Jag är fullkomligt
enig med "Djurrännerna" däri, att lefvande
fisk ej borde få utbjudas till salu annorlun-
da, än förvarad i kåril af ett eller annat slag
och försedd med så mycket vatten, att fi-
schen utan att onödigtvis plågas kan existera
i desamma. Uppbevarande och utbjun-
dande af lefvande fisk i påstkorgar eller
andra kåril utan vatten, där fisken långsamt
pinas till döds, borde helt och hållet för-
bjudas. - En naturlig följd af ett eventuellt
dylikt förbud är, att fisken, om den ej redan
förut är död, vid upptagandet ur vattuset
måste dödas. Samtidigt bör en förnuft-
lig hygien, att fisken samtidigt bör slaktas.
Det kan förefalla många, som om för fisk-
handlaren genom påbudet om fiskens slag-
tande skulle uppstå svårigheter, men så
är likväl ej fallet, blott man helst litet
vänder sig vid manipulationerna för fiskens
slaktande. För att få en fisk slaktad på
ett enkelt och rationellt sätt, fördras nämligen
intet annat, än att först nedfrysas

fishen - hvilket kan ske antingen genom att gifva fishen några kraftiga slag i bakhufvudet, ej med ett skarpt kantadt redskap, ty härigenom skadas fishens utseende och krassas hufvudet, som för många är en lächerhet, utan med en slät träklubb eller genom att slå fishens hufvud mot den släta kanten af ett träkärl eller båtuden (såsom fiskhandlarna mycket praktiskt nu ofta göra) - samt att sedan med en skarp knif afskära den relativt tunna sträng som på fiskhufvudets munda sida sammanligger gätlarna och i hvilken pulsdåren från hjertat löper. Då denna pulsdåren afskärts, förblöder fishen relativt mycket snabbt, och köttet på en sålunda slaktad fish är ojämförligt mycket vackrare och naturligtvis äfven smakligare, än på en själfdöd fish. Likaså kan en slaktad fish som färsk uppbåras mycket längre tid än en själfdöd. Allt talar sålunda för, att det vore till allmänhetens egen fördel, om den kunde fås att sitta, att en slaktad fish ur hygienisk och äfven kulinarisk synpunkt är i alla afseenden att föredraga framför en själfdöd, ja mycket ofta äfven fram-

för en levande fish, som förvarats en längre tid i fångenskap i sampe.

I öfverensstämmelse med hvad jag nu afvår haft anse framhålla, är jag naturligtvis fullt ense med föreningen "Djurvännerna" däri, att fiskhandlarna, för att de öfverlemnas en såld levande fish åt köparen, böra slakta densamma.

En inkommens anser jag det vara, då "Djurvännerna" förslaget, att endast fish af mer än $\frac{1}{2}$ kilo, vikt borde slaktas. Buktligt min mening borde äfven fish af mindre än $\frac{1}{2}$ kilos vikt behandlas på samma humanitära sätt, som de större, äldre fisharna. För en stor del ömtåligare fisharter, såsom lax, gös, torsk, sil, strömming m. fl. kommer slaktning så godt som aldrig i fråga.

Huruvida den af "Djurvännerna" gjorda ansökan, hvilken jag anser vara värd att beaktas, i verkligheten i ett slag låter realisera sig, öfverlemnas jag naturligtvis till Magistratens afgörande. Mig synes densamma ej vara outförbar.

J. S. S. Sandman.

Sijn. Storkmann' n:o 1.



På därom af *G. J. Storkmanns Aktiebolag*
genom *Byggnadsmästaren Wilhelm Ekman* gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra *En* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 57
vid *Unions-* gatan i kvarteret N:o 31 *Rhinoceros*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den 8 December
1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Ridderberg

Fabrik

På därom af *De Förenade Utlejningshufvudens Aktiebolag*
genom *Byggnadsmästaren Wilhelm Ekman* gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra *femton* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomt N:o *20*
vid *Hemmings-* *Fabrics-* gatan i kvarteret N:o *168*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den *8 November*
1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakvarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökingen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Ricksjörnberg

Bank

På därom af *Nordiska Aktiebanken för Landelshandel*
genom *Byggnämlaren Wilhelm Ekman* gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra *tälf* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 3.
vid *Unions* gatan i kvarteret N:o 32 *Dromedaren*
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den 8 *December*
1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningsen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järn-
plåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

Rutger Ekman

Pr. 31 of denna Föred. i hvilket spekul
innehåller till Riga ingå. Riga's gu-
vernemang.

Seju. Fokmann / N^o 1.

Kyrklänster, därnå ^{den}propaganda
skatligt förvarande avsedda di-
fusa med vilken på förhållande sig
open förordninga försigtig hetsstämning
till regerna förvarande. Skat-
andes.

f. 12

Som maked för de Fin-
 de Gylfahideana, Skattdalag för
 förde löggränstana Middelå Sk.
 man och arbon om tiorand för
 dalaget så appfin fönstren proo-
 rionella herlaguar i gylfgraden
 i fönstren N. N. id fönstrens-
 gatan i kvartlet N. 38 af denna Sted,
 = = (N + N) = = gylfgraden.
 (Sigu. Fodid).

Replantes. : 18/16 : gtr.
câtes. Chateaubault.

A. S.

St. S.
Adan postbodezmartern Rhus V. S. S.
På jöjigst oppnigst pån feli

Sign. Bank.
Kupferst. = (F. S.) =
Terrakotte. Unterdrucker.

N. En Olydaude Hieft.

Re. Quorninus: lausit den
pignorum.
(December melleade utlag,
destinedels sola Schumacher

De Bergen för attlydande till Staten
och kommunen under de 9 nä-
raste åren, ingången den 11 sist.
oktober af konstnär Karl Stord-
mann, ~~Lär Stordmann af Bergen~~
~~af den fjärde bevisigt för just.~~
~~bevis utvald till staten.~~

5: prastheris, utvornale an
konstade Storkmann skjøt med
brøstligt fortvornale.

Repplaster; och skulle också
öfver denna annalen utdela
bevis på utdrag af detta prot-
koll, ådringade anteckning till-
om, återingsnämnden till han-
deln, skulle stå i Åggs not-
siäffstendning; förut såsom,
innan kan vidråg med ifråga-
rande korsett, därmed hos Åggs
göra förskriften annalen jäm-
vel till handelsregistret. Un-
terskrades.

A. 20.
Hän Järnvergsstyrelsen hade
till Nya ankommit en pålydan-
de skrifvelse.

[Andstén].
som upplästes; där Nya ut-
sig Järnvergsstyrelsen Nya N:o.
denna Andstén en rådmann repre-
senterat för staden deltaga i för-
samlingens kommittés arbete; och
skulle Järnvergsstyrelsen ut-
låtande skrifvelsen härnäst con-
sideras. Antesdualer.

Pres.

A. 21.
Den Nya Järnvergsstyrelsen.
Förordning hade till Nya hand-
inlämnats en pålydande skrif-
velse:

[Siga. Nya].
som upplästes.
Nya bestod av 1. p. polis-
styrelsen i staden skulle ut-
låtande skrifvelsen ankommas
till Nya Nya inkomma med
förslag givande ut i sak af
förordnande avseende samt



Närings

Hän Magistraten i Helsingfors.

Sedan Järnvergsstyrelsen i Nya N:o utdelat den 8.
innehållande December, meddelat mig följande utlåtande,
tillstånd att i Helsingfors stad i hvar hvarverksverks för
jag, med bifogande af utkastet samt den af Helsingfors
Karl Stenman ad hanc, i händelse af min framman,
åtager sig att försöka rönken, afseende originala bevis-
skriften rörande utkasterna till staden och kommunen
för tre år, ärendet har Magistraten om den mig
bifogade näringsråd samman. Helsingfors, den 10
December 1786.

H. Schumacher.

Sallan
2.

110 110
Storkmann Nr. 2.

Storkmann

Sedan svenske undersåten
Herr V. Schumacher af Guvernören
Nylands län medels utslag den
innerarande December tillkallats
att i Helsingfors stad idka bageri-
varning förbinder jag mig att i
Herr V. Schumachers möjliga från-
varo förestä rörelsen med skyl-
dighet att inför finsk domstol
vara uti rättgångar som af rö-
relsen härflyta kunna härifrån
detta till bevis meddelas.

Helsingfors den 10 December 1906

V. Storkmann

Revittna:

Rudolf Fäng. A. Hermans

STYRELSEN

FÖR

SKA STATSJÄRNVÄGARNE.

KANSLIET

HELSINGFORS,

10 November 1906

Nr 1555.

Nr 162 1906
Ank 6 06 - Kudsk

Till Magistraten i Helsingfors.

Emedan de den 10 November 1894 fastställda regler för trafikering af Helsingfors hamnbana i flere afseenden icke vidare motsvara sitt ändamål, har Jernvägsstyrelsen för desamma omarbetning tillsatt en komité samt till ordförande i densamma utsett Baningeniören Arvid Gruner och till ledamöter Stationsinspektorn E. Barsokewitsch, Förste Bokhållaren C. Aug. Wasström och Depotföreståndaren J. R. Lydecken äfvensom en konduktör och en lokomotivförare enligt Jernvägspersonal föreningens val; och får Jernvägsstyrelsen äran härigenom anhålla att en representant för staden jemväl blefve utsedd till sagda komité i och för bevakande af stadens intressen.

[Signature]

Kristenborg

Anders Ballan
2.

med försig till eventuellt rödja
anbringas i de för ständas hyp-
pocher gällande ordningssyfte;
konceptet används skall o.
ogs vidare fördrags. Anted-
kaler.

hög

Sammanträdet avslutades
Kl. 1.35 p.m.
På jorden.

Prof. W. H. M. M. M.